

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ СОСТАВ СОЦИОЛЕКТА АМЕРИКАНСКИХ КИНЕМАТОГРАФИСТОВ

**В. Н. Слесарчик**

*Белорусский государственный университет*

*Минск, Беларусь*

email: nika-slesarchik@mail.ru

В статье рассматриваются профессионализмы из сферы американской киноиндустрии, выявленные в мемуарном романе Николаса Кента “Naked Hollywood”, повествующем об истории развития кинематографа в американском Голливуде. Данный срез лексики можно считать социолектным в виду того, что Голливуд формирует свой стиль жизни, воплощается в разных формах культурной памяти, влияет на мировую киноиндустрию и культуру в целом.

*Ключевые слова:* профессиональная лексика; киноиндустрия; термин; профессионализм; социолект.

## LEXICAL FEATURES OF THE SOCIAL DIALECT OF AMERICAN CINEMATOGRAPHERS

**V. N. Slesarchyk**

*Belarusian State University*

*Minsk, Belarus*

email: nika-slesarchik@mail.ru

The article considers professionalisms peculiar to the American film industry which are found in the memoir novel “Naked Hollywood” by Nicholas Kent that traces the development of the film industry in Hollywood. This vocabulary layer can be treated as a social dialect due to the fact that Hollywood has created its own lifestyle, it is embodied in various forms of cultural memory. Generally, it shaped the global film industry to a great extent throughout the 20<sup>th</sup> century.

*Keywords:* professional vocabulary; film industry; term; professionalism; social dialect.

Американский кинематограф, как и любая другая предметная область, обладает профессиональным языком, средства которого соединяются в единую систему. Профессиональная лексика образуется и развивается благодаря взаимодействию участников конкретной трудовой деятельности, определяется их профессиональной коммуникацией. В результате развития науки, техники и различных областей знания состав профессиональной лексики постоянно развивается, расширяется, происходит ее инвентаризация и унификация. Помимо динамичности профессиональному языку также свойственна стилистическая неоднородность.

Очевидно, ядром профессионального языка является терминология. Термин, по определению В. М. Лейчика, относится к языку профессионального общения и служит в качестве средства обозначения специальных общих понятий – результата когнитии в специальных сферах знаний [1, с. 32]. Помимо ядра язык профессионального общения также представлен некодифицированной частью, обладающей своей градацией и функциональными особенностями. Так, Е. И. Голованова предлагает стратификацию профессиональной лексики на основании «сознательности – стихийности», «формального – неформального», в результате чего выделяются термины и профессионализмы. Ср.: «Термины <...> носят системный (систематичный) характер, главная их роль – быть инструментом теоретического познания. Среди всех единиц профессиональной коммуникации термин – максимально нагруженный смыслом знак» [2, с. 120–121]. Далее, лингвист продолжает: «Профессионализмы, в отличие от терминов, выступают инструментом не теоретического, а практического познания, в них отражено своеобразие эмпирического опыта профессионалов, особенности их восприятия. <...>. Главная задача профессионализма – зафиксировать в языковой форме и транслировать образ того или иного объекта профессиональной деятельности в сознании специалистов» [2, с. 122].

Предметом данного исследования стали особенности профессиональной лексики американских кинематографистов, которую можно отнести к профессионализмам. Иными словами, рассматриваются лексические единицы, появляющиеся в ходе ежедневной практической деятельности создателей американского кино. Материалом исследования послужил мемуарный роман “Naked Hollywood” Николаса Кента, повествующий об истории развития кинематографа в американском Голливуде, который на протяжении всего XX века считался законодателем многих тенденций в деле создания кино, первопроходцем в области технических и визуальных эффектов. Поскольку данный город, название которого также используется метонимически, обозначая всю американскую киноиндустрию, формирует свой стиль жизни и свои традиции, воплощается в разных формах культурной памяти, желает выразить себя особым способом, влияет на культуру в целом, считаем, что изучаемый пласт профессиональной лексики можно отнести к субкультурной.

Обращает на себя внимание то, как Голливуд представляется создателями кино и кинокритиками: (1) *It's the Mecca of Show Business. It is the Promised Land. It is Glamour City. It is Sodom-by-the-Sea. It is fame, wealth, sex, power. It is the perfect manifestation of the American dream* [3, с. 12]. (2) *Money matters in Hollywood* [3, с. 21]. Голливуд

сравнивается со священными землями – Меккой, Землей Обетованной, является воплощением пресловутой американской мечты, одновременно погрязнув в праздности, тщеславии и других смертных грехах.

Одной из центральных среди изучаемого пласта лексики является единица *movie*, которая в британском английском соответствует лексеме *film* ‘фильм’; во множественном числе *movies* имеет значение ‘киноиндустрия; кино’, пр.: *to represent names in the movies and on stage; to have gross points in the movies*. *Movie* в значении ‘относящийся к киноиндустрии’ также используется атрибутивно, ср.: *movie people*. Любопытно, что наравне с данным словом в этом же значении в книге функционирует синонимичная единица *film folk*. С существительным *movie* активно используются уточняющие прилагательные, которые, впрочем, сложно отнести в профессиональной лексике, пр. *half-decent movie* ‘мало-мальски приличный фильм; не очень качественный фильм’ и др.

Интересно, что в анализируемой книге, целевой аудиторией которой являются не только представители киноиндустрии, но также далекие от создания кино люди, некоторые лексемы толкуются. Ср.: *leverage* (основное значение ‘рычаг’) ‘In the lexicon of Hollywood, leverage denotes the ability to control a person or situation to your own advantage. <...> People with leverage have ‘heat’ – another buzz word’ (В словаре Голливуда *leverage* означает способность контролировать человека либо ситуацию в своих интересах’ <...>) [3, с. 21].

В книге представительна группа профессионализмов, тематически связанных с разными профессиями в киноиндустрии, пр.: *talent agent* ‘агент по поиску работы для актеров’, *writer-director* ‘режиссер-сценарист’ и др.

Производство кино – это бизнес, вот почему многие профессионализмы сферы киноиндустрии семантически связаны с экономикой, получением прибыли, расходами и др. Ср.: *bumper bonus* ‘чрезмерно большая бонусная выплата’, *weekend grosses* ‘сборы за фильм в прокате в течение выходных’. Многочисленны единицы, связанные с кассовым сбором фильма, ср.: *frontrunner* ‘фаворит, главный претендент на награду’, *also-run* ‘посредственный фильм’ и др.

Профессионализмы американской киноиндустрии достаточно легко заимствуют сленгизмы и жаргонную лексику других сфер. Например, *crapshoot* ‘рискованное дело; дело случая’ относится к американскому сленгу, а также встречается в жаргоне, связанном с азартными играми. Очевидно, что съемка и выпуск фильмов приравниваются к лотерее,

а итоговый результат представляет собой слабоконтролируемый процесс, ср.: *Making movies is, was, and always will be, a crap shoot* [3, с. 20].

Как видим, многие профессионализмы отражают специфические познавательные процессы в ходе предметно-практической деятельности людей, задействованных в производстве американского кино. Профессионализмы американских кинематографистов разнообразны как в семантическом, так и генетическом аспекте.

#### **Библиографические ссылки**

1. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. 3-е изд. М. : Издательство ЛКИ, 2007. 256 с.
2. Голованова Е. И. Является ли профессионализм дублетом термина? // Вестник Курганского государственного университета. 2019. №1(52). С. 120–124.
3. Kent N. *Naked Hollywood*. London : BBC Books, 1991. 256 p.